

Boletim Mensal Suzuka



ポルトガル語版広報紙・マンスリーすずか

População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

Brasileiros.....	4.588
Peruanos.....	1.476
Norte e Sul coreanos.....	693
Chineses.....	580
Filipinos.....	429
Outros	1.075

(segundo dados de julho de 2.005)

Índice

(もくじ)

Eventos	P. 1
Informativo	P. 2
Cursos	P. 8
Aulas de Japonês... ..	P.10
Consultas.....	P. 10

Os artigos deste boletim foram extraídos do informativo distribuído pela prefeitura de Suzuka 『 Koho Suzuka 』 entre outras publicações .

As matérias com a marquinha aí ao lado possuem intérprete .



EVENTOS (イベント)



FEIRA DE PRIMEIROS SOCORROS

(救急フェア)

Aproveitando que dia 9 de setembro é “Dia dos Primeiros Socorros” , será realizada com o apoio da Associação dos Médicos a “Feira de Primeiros Socorros .

DATA : 4 de setembro (dom) , das 13h00 às 16h00

LOCAL : Suzuka Hunter (subquadra / praça ao lado do Parque Bentenyama)

ATRAÇÕES :

- exame médico gratuito ;
- exame de sangue gratuito (para as 100 primeiras pessoas . O resultado será enviado posteriormente pelo correio) ;
- medição de pressão arterial ;
- exposição de ambulância ;
- orientações sobre primeiros socorros ,
- adivinhações , etc .



Informações : Divisão de Combate ao Fogo de Suzuka (Suzuka shi Shobo ka) Tel : 82-9155

shobo@city.suzuka.mie.jp

PROGRAMAÇÃO DE OUTONO DO PLANETÁRIO

(プラネタリウム秋番組)

DATA : Qualquer uma das programações acontece de 4 de outubro (ter) à 15 de dezembro (qui) , à partir das 10h30 , 13h30 e 15h00 .

CONTEÚDO :

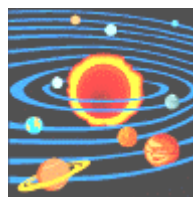
Programação de outono (comum)

TEMPO , a sabedoria herdada da antiguidade

Áries na mitologia grega

Constelações de outono (Pégasus , Cassiopéia , etc)

Por favor antes de vir ver a programação , confirme-a , pois há casos de alteração de última hora .



Programação Educacional

Movimentação do sol , lua e estrelas

As inscrições para a programação educacional são só para grupos .



NÚMERO DE PARTICIPANTES : em qualquer programação , 180 pessoas por vez

ENTRADA : gratuita

Devido a troca da programação , dos dias 27 de setembro (ter) à 2 de outubro (dom) , não haverá apresentação .

Informações : Salão Cultural de Suzuka (Suzuka shi Bunka Kaikan) Tel:82-8111

bunka@city.suzuka.mie.jp

INFORMATIVO (お知らせ)

DECIDIDA A INTRODUÇÃO DAS PLACAS DE VEÍCULOS DE SUZUKA

(『鈴鹿』ナンバーの導入が決定しました)

Graças a colaboração e a compreensão dos moradores e associação geral dos moradores das cidades de Suzuka e Kameyama , foi oficializado pelo país no dia 29 de julho (sex) a introdução das placas de veículos com o nome da cidade de Suzuka . A previsão para o começo do uso dessas placas de veículos é em meados de 2006 .



Informações : Divisão de Planejamento de Suzuka (Suzuka shi Kikaku ka) Tel : 82-9038

kikaku@city.suzuka.mie.jp

INSTALADO O GUICHÊ DE INFORMAÇÕES SOBRE RUÍDOS DE AVIÕES , ETC

(航空機騒音などに対する窓口を設置しています)

O Aeroporto Internacional Central (Centrair) , instalou guichês para recebimento de fax e telefonemas , por favor qualquer dúvida , entre em contato .

Por telefone

Sala de consultas sobre ruídos de aviões e problemas com as ondas elétricas de TV
(tel: 0569-38-7860)

Horário de atendimento : das 9h00 às 18h00 (atende também aos sábados , domingos e feriados)

Por fax (24 horas)

Escreva seus dados para contato como endereço , nome , telefone , etc , juntamente com a sua dúvida e envie para o fax : 0569-38-7859.



Informações : Divisão de Política Ambiental de Suzuka (Suzuka shi Kankyo Seisaku ka) Tel:82-7954
kankyoseisaku@city.suzuka.mie.jp

AS CHAMADAS DE EMERGÊNCIA ESTÃO AUMENTANDO REPENTINAMENTE (救急出動が急増しています)

Na jurisdição da Central do Corpo de Bombeiros da cidade de Suzuka , desde 1992 nos últimos 13 anos consecutivos , o número de chamadas de emergência vem aumentando . Durante o ano de 2004 foram 5.865 chamadas de emergência , o que representa o dobro do número de chamadas do ano de 1992 .

Na pesquisa pública realizada pelo Corpo de Bombeiros de Tokyo no ano de 2004 , onde foi perguntado o motivo de se ter chamado a ambulância , o resultado foi o seguinte : **49,8%** não conseguiam andar sozinho e **38,1%** achavam que corriam perigo de vida ; entre es ses motivos , **15,9%** estavam

for a do horário de atendimento dos hospitais ; **7,3%** não sabiam em qual hospital ir ; **3,5%** achavam que indo de ambulância ao hospital teriam prioridade no atendimento e **2,2%** não tinham meios de chegar ao hospital .

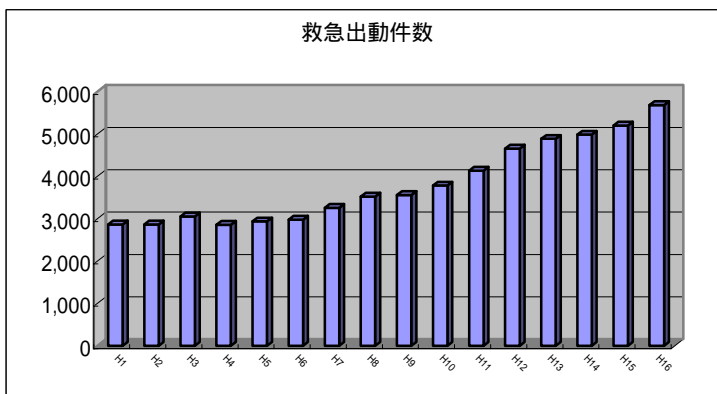
As ambulâncias existem para transportar pessoas feridas , vítimas de doenças repentinas , etc com urgência para o hospital . Ao chamar uma ambulância em casos que não sejam de verdadeira urgência , se por ventura ocorrer um acidente , se torna necessário que viaturas que ficam em postos mais longes sejam acionadas , atrasando assim a chegada no local do acidente , o que pode resultar em perda de vidas .

Caso não apresente emergência e você consiga ir sozinho ao hospital , por favor utilize outros meios de transportes públicos .

Dependendo do estado e da gravidade em que se encontra o ferido , se você achar que é conveniente se dirigir com urgência ao hospital , não pense duas vezes e ligue para o 119 .

Para que as ambulâncias sejam usadas somente em casos necessários , contamos com a compreensão e a colaboração de todos .

Se você não souber em qual hospital se consultar , ligue para o **Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência** (tel : 82-1199) .



Informações : Divisão de Combate ao Fogo de Suzuka (Suzuka shi Shobo ka) Tel : 82-9155
shobo@city.suzuka.mie.jp

FOI DECIDIDO O PROGRAMA DA CERIMÔNIA DA MAIORIDADE DE 2006

(平成 18 年成人式の日程が決まりました)

DESTINADO À : Pessoas residentes na cidade , nascidas entre 2 de abril de 1985 e 1 de abril de 1986 .

DATA: 8 de janeiro de 2006 (dom) , à partir das 10h00
(abertura do auditório : 9h00)

LOCAL : Auditório Cívico (SHIMIN KAIKAN)

Não será enviado nenhum informativo para os participantes . Maiores informações você encontrará no Boletim Mensal de Suzuka .

A Cerimônia da Maioridade é uma cerimônia que marca o amadurecimento para os jovens que completaram 20 anos de idade em que toda a sociedade felicita-os por terem se tornado adultos. Essa cerimônia acontece para incentivar os jovens em seus sonhos e expectativas no futuro .

O planejamento e a administração da cerimônia são feitos pela comissão executiva cuja membros são prioritariamente “novos adultos” .

A você jovem que se encaixa nos requisitos necessários , que tal participar ?



Informações : Divisão de Educação para Adultos de Suzuka (Suzuka shi Shogai Gakushu ka) Tel : 82-7619
shogaigakushu@city.suzuka.mie.jp

ACONTECERÁ O MOVIMENTO NACIONAL DE OUTONO DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO

(秋の全国交通安全運動を行います)

De 21 (qua) à 30 (sex) de setembro (10 dias) , será realizado o “ Movimento Nacional de Outono de Segurança no Trânsito ” .

【Objetivo do Movimento】

Prevenção de acidentes de trânsito com idosos

【Pontos Importantes do Movimento】

Prevenção de acidentes de trânsito ao anoitecer envolvendo pedestres e ciclistas ;

Informação sobre a forma correta de usar cinto de segurança e cadeirinha infantil.

Nesse ano , até o final do mês de julho , na cidade de Suzuka houve 9 casos de acidentes de trânsito com vítimas fatais , ou seja , 9 pessoas perderam a vida . Uma das características dos acidentes fatais é que metade desses acidentes ocorrem nos cruzamentos . Para impedir que um grande número de acidentes de trânsito aconteçam , a cidade abrirá o Movimento Nacional de Outono de Segurança no Trânsito com uma cerimônia conjunta e as várias instituições relacionadas executarão o movimento . Pedimos que todos os cidadãos participem ativamente de todas as atividades .



Informações : Divisão de Segurança e Prevenção de Acidentes de Suzuka (Suzuka shi Bosai Anzen ka)
Tel : 82-9022 bosaianzen@city.suzuka.mie.jp

A PROGRAMAÇÃO DO GINÁSIO MUNICIPAL DE ESPORTES SOFRERÁ ALTERAÇÃO

(市立体育館の予定を変更します)



Para a preparação e execução da 44a. Eleição geral para deputados que acontece no dia 11 de setembro (dom) , uma parte das atividades do ginásio municipal de esportes e abertura ao público sofrerá alteração ou cancelamento nos dias 10 (sab) e 11 (dom) de setembro .

Atividades ou abertura ao público que serão canceladas

dia 10 (sab) : campeonato municipal de handball e handball aberto ao público

dia 11 (dom) : campeonato municipal de handball , badminton aberto ao público e uso da sala de treinamento .

Informações : Ginásio Municipal de Esportes de Suzuka (Suzuka shi Shiritsu Taiiku kan) Tel: 87-6006

VAMOS MANTER A EDUCAÇÃO EM RELAÇÃO AOS ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO

(ペットのマナーを守りましょう)

Os cães depois que nascem devem ser registrados e por lei vacinados contra hidrofobia (raiva) . Não importa se os cães vivem dentro ou fora de casa , não vamos esquecer de registrá-los e vaciná-los ;



Cães solto é perigoso , por isso vamos prendê-los sempre com correntes ;

O dono de cão tem por obrigação cuidar para que o cão não suje locais públicos ou prioridades particulares . Durante o passeio , o dono do cão deve se responsabilizar pela coleta das fezes do animal ;

Vamos cuidar para que o cão não lata desnecessariamente e assim incomode a vizinhança ;

Por desconhecer os donos dos gatos , há casos de transtornos na vizinhança . Para proteger seu gato de doenças e atropelamentos , cuide dele dentro de casa ;

Não dê comida aos gatos dos quais os donos são desconhecidos . Assim evitaremos que os gatos fiquem na região defecando , urinando e miando , causando transtornos para a vizinhança ;

Em caso de não desejar a procriação do seu animal de estimação , leve-o ao veterinário para a esterilização ou castração ;

Se um cão doméstico morder ou ferir alguém , por lei é necessária a notificação . Ou , se em pior das hipóteses o animal deixar de ser doméstico , por favor informe o Departamento de Saúde Pública e Assistência Social (tel : 82-8674) .



Informações : Divisão de Política Ambiental de Suzuka (Suzuka shi Kankyo Seisaku ka) Tel :82-7954

kankyoseisaku@city.suzuka.mie.jp

PROCURA-SE PARTICIPANTES PARA O IKI IKI SUZUKA MINA WALK 2005 (CAMINHADA)

(2005 いきいき鈴鹿みなウオーク参加者募集)

DATA : 2 de outubro (dom) , à partir das 8h30 começará a cerimônia de abertura .
(será realizado mesmo que chova)

LOCAL : Parque as margens do rio Suzuka

CONTEÚDO :

Percurso de História e Flores de Suzuka (13km : partida às 9h30)

Percurso Ishiyakushi Shono Shuku (7km : partida às 9h35)

Percurso Shono Shuku (3km : partida às 9h40)



TAXA DE PARTICIPAÇÃO : estudantes primários e ginásiais ¥ 300 ; estudantes colegiais , etc ¥ 500

LEVAR : Marmita , cantil , artigos para se proteger da chuva , boné , toalha , carteira do seguro saúde e outros itens que achar necessário .

Por favor vá com roupas confortáveis para andar .

INSCRIÇÕES : Até 20 de setembro (ter) preencha o formulário de inscrição , providencie o valor da taxa de participação e vá a qualquer Centro Social ou ao guichê da Divisão de Esportes .

Em caso de cancelamento da inscrição ou da não participação , não haverá devolução da taxa de participação ;

Estudantes primários ou crianças menores devem participar acompanhadas do responsável;

Depois da cerimônia de abertura , haverá um curso sobre caminhada dado por um doutor de esportes ;

No dia serão aceitas inscrições mas , há casos que os prêmios de participação serão insuficientes .

Informações : Divisão de Esportes de Suzuka (Suzuka shi Supotsu ka) Tel : 82-9029

supotsu@city.suzuka.mie.jp

ANULADA A VACINAÇÃO CONTRA A ENCEFALITE JAPONESA (3a.DOSE)

(日本脳炎予防接種(第3期)を廃止します)



No dia 29 de junho desse ano , uma parte da regulamentação que rege as leis de vacinação foi alterada e , a 3a.dose da vacina contra encefalite japonesa (para pessoas de 14 a 16 anos) foi anulada .

Entretanto a 1a. e 2a. dose da vacina contra encefalite japonesa , segundo o Ministério do Trabalho e Saúde é recomendada .

Informações : Divisão de Saúde Pública de Suzuka (Suzuka shi Kenko Zukuri ka) Tel: 82-2252

kenkozukuri@city.suzuka.mie.jp

NÃO GOSTARIA DE CONSULTAR UM PEDIATRA MESMO AINDA ESTANDO GRÁVIDA ?

(妊娠中から小児科医に会ってみませんか)

À partir de 1 de setembro começará as “atividades de orientação para a preservação da saúde do bebê antes e depois do parto ” , onde as futuras mães podem receber do pediatra dicas de como cuidar de seus filhos .

DESTINADO À : Mulheres registradas como residentes que estejam no final da gestação (28a.semana) até o 56° dia após o parto .

CONTEÚDO : Recebe-se do ginecologista e obstetra um encaminhamento para se consultar com o pediatra , antes de ir ao pediatra se faz a reserva e do pediatra é recebido orientações com relação a saúde e os cuidados com o bebê .

Esse sistema é feito somente em instituições que tem contrato com a



prefeitura .

CUSTO : gratuito

QUANTIDADE DE USO : 1 vez por pessoa

INSCRIÇÕES : Se informe no ginecologista / obstetra que você costuma se consultar dentro da cidade de Suzuka .

Informações : Divisão de Saúde Pública de Suzuka (Suzuka shi Kenko Zukuri ka) Tel: 82-2252

kenkozukuri@city.suzuka.mie.jp

VOCÊ ESTÁ RECEBENDO O AUXÍLIO PARA MENORES DEPENDENTES

(児童扶養手当を受けていますか)



O auxílio para menores dependentes é um subsídio pago às mães ou responsáveis pela educação de crianças que por motivo de divórcio , etc não vivem com o pai (inclusive pais com casos graves de deficiência) , com excessão dos beneficiários de aposentadoria municipal .

Mas há circunstâncias em que não é possível receber o benefício , por esse motivo , antes de dar entrada nos trâmites , consulte a Divisão de Assistência

Infantil .

PERÍODO DE RECEBIMENTO : Até 31 de março , após a criança completar 18 anos .

VALOR DO AUXÍLIO : No caso do beneficiário ser somente 1 criança , o valor mensal do auxílio varia de ¥ 41.880 à ¥ 49.880 .

Dependendo do valor dos rendimentos do solicitante , o recebimento parcial ou total do benefício poderá ser suspenso .

No caso de 2 crianças há um adicional de ¥ 5.000 no valor mensal , e 3 ou mais crianças há um acréscimo de ¥ 3.000 para cada criança .

Informações : Divisão de Assistência Infantil de Suzuka (Suzuka shi Kosodate Shien ka) Tel: 82-7661

kosodateshien@city.suzuka.mie.jp

SERÁ PAGO O SUBSÍDIO PARA DEFICIENTES ESPECIAIS

(特別障害給付金が支給されます)

Para as pessoas deficientes que optaram por não se inscrever na Plano de Pensão Nacional

no prazo determinado , e que não recebem a pensão básica para deficientes é que se destina o pagamento do “ subsídio para deficientes especiais ” .

DESTINADO À :

Estudantes que em março de 1991 se enquadravam como inscritos opcionais no Plano de Pensão Nacional .

Cônjuges de pessoas que antes de março de 1986 se enquadravam nos requisitos de segurados opcionais do Plano Nacional de Pensão (assegurados nas pensões de previdência social , cooperativa , etc) , que dentro do prazo para a inscrição fizeram a primeira consulta médica e atualmente possuem deficiência correspondente aos graus 1 e 2 do regulamento de pensão para deficientes (pessoas que até o dia anterior de completar 65 anos , apresentavam a deficiência para o grau correspondente) .

VALOR DO SUBSÍDIO : Grau 1 : ¥ 50.000 / mês ; Grau 2 : ¥ 40.000 / mês

INSCRIÇÃO : Na Divisão de Seguro Saúde e Pensão



Como norma , o requerimento deve ser feito até o dia anterior de se completar 65 anos .
Passados dos 65 anos , o requerimento pode ser feito até 31 de março de 2010.

Para a confirmação da deficiência , exames e trâmites de pagamento serão feitos pelo
escritório do Seguro Social (Shakai Hoken) .

Informações : Divisão de Seguro Saúde e Pensão de Suzuka (Suzuka shi Hoken Nenkin ka) Tel:82-9401

hokennenkin@city.suzuka.mie.jp

ABERTAS AS MATRÍCULAS PARA 2006 NAS CRECHES MUNICIPAIS E PARTICULARES.

(平成18年度保育所(園)の入所を受付します)

DESTINADO À : Crianças entre 0 e 5 anos residentes na cidade de Suzuka , que os responsáveis por um dos motivos abaixo não podem cuidar delas em casa :

Está frequentemente trabalhando ;

Está em período pré ou pós parto ;

Está doente ou ferido , ou apresenta deficiência física ou mental ;

Está frequentemente cuidando de um familiar doente em casa .



Mesmo que não seja pelos motivos acima , há casos em que é possível matriculá-los na creche .

VALOR DA CRECHE : É calculado com base nos rendimentos e imposto residencial referentes ao ano de 2005 .

INSCRIÇÕES : À partir de 1 de setembro (qui) , pegue na creche desejada o formulário de inscrição , preencha os dados necessários e entregue-o novamente a creche até dia 22 de setembro (qui) , das 9h00 às 16h00 , com exceção de sábados , domingos e feriados .

Não é possível se inscrever em mais de 2 creches .

Os dias das entrevistas serão informados no Boletim Mensal de Suzuka na edição de janeiro .

Informações : Divisão de Assistência Infantil de Suzuka (Suzuka shi Kosodate Shien ka) Tel: 82-7661

kosodateshien@city.suzuka.mie.jp

CURSOS (講座・教室)

CURSO DE CULTURA E PALAVRAS (SUIÇA)

(文化ことば講座(スイス編))



DATA / CONTEÚDO :

PRIMEIRA VEZ : 2 de outubro (dom) , das 14h00 às 16h00

Tema : 「 Falando em Suíça」 (Geografia , história , alemão e alemão da Suíça , etc)

SEGUNDA VEZ : 30 de outubro (dom) , das 14h00 às 16h00

Tema : 「 O dia-a-dia da Suíça , vamos nos divertir com o gostinho de inverno do fondue」 (o dia-a-dia que a gente não conhece , alemão e alemão da Suíça , etc)

LOCAL : Associação de Amizade Internacional de Suzuka

NÚMERO DE PARTICIPANTES : 20 pessoas (as inscrições terminam assim que o número de participantes for atingido)

TAXA DE PARTICIPAÇÃO : ¥ 1.000 (para as 2 vezes)

REQUISITOS : poder participar nas 2 vezes

INSCRIÇÕES : Por telefone ao escritório da Associação .

Informações : Associação de Amizade Internacional de Suzuka (Suzuka Kokusai Koryu Kyokai) Tel:83-0724
sifa@mecha.ne.jp

CURSO SOBRE CONSUMO DIÁRIO 「 PARA NÃO SER VÍTIMA DE MAUS COMERCIANTE S」

(消費生活講座「悪質商法の被害にあわないために」)

Para você não ser vítima de maus comerciantes , realizaremos o curso abordando temas como exemplos de consultas feitas por consumidores , os truques dos maus comerciantes , entre outros .

DATA : 29 de setembro (qui) , das 13h30 às 15h30

LOCAL : na sala de reuniões central do Salão de Assistência Social Trabalhista (Rodo Fukushi Kaikan)

NÚMERO DE PARTICIPANTES : 60 pessoas (por ordem de inscrição)

TAXA DE PARTICIPAÇÃO : gratuita

INSCRIÇÕES : Por telefone ou fax ao Centro Geral de Consultas à Idosos da Província de Mie (Tel : 059-228-5000 ; Fax : 059-213-1222) .

Informações : Divisão Industrial de Suzuka (Suzuka shi Sangyo Seisaku ka) Tel : 82-8698
sangyoseisaku@city.suzuka.mie.jp

ABERTURA DO CURSO DE REVISÃO DE VEÍCULOS PARA MULHERES

(女性マイカー点検教室の開催)

DESTINADO À : Mulheres que dirigem

DATA : 15 de outubro (sab) , das 13h30 às 16h30

LOCAL : Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka (Suzuka shi Chiiki Shokugyou Kunren Center) , em Ino cho 5905-9

CONTEÚDO : Aula teórica (60 minutos) : Funcionamento e mecanismo do veículo

Aula prática (90 minutos) : revisão antes de sair com o carro , formas de agir quando surgem problemas (troca de pneu , colocação de corrente para neve , arriamento de bateria , etc.)

NÚMERO DE PARTICIPANTES : 40 pessoas

TAXA DE PARTICIPAÇÃO : gratuita (será dado presente de participação)

INSCRIÇÕES : Até 7 de outubro (sex) , telefone ou leve o formulário de inscrição preenchido a Cooperativa de Manutenção de Veículos Particulares de Suzuka (Suzuka Jika You Jidosha Seibi Kumiai) , que fica em Yabase 1-21-23 , tel : 82-1075 ou em qualquer oficina mecânica .



Informações : Divisão de Segurança e Prevenção de Acidentes de Suzuka (Suzuka shi Bosai Anzen ka)
Tel : 82-9022 bosaienzen@city.suzuka.mie.jp

AULAS DE JAPONÊS (日本語教室)

<i>Nome do curso</i>	<i>Data</i>	<i>Local</i>	<i>Contato</i>
AIUEO	3,10,17 e 24 de setembro (sab) das 18h00 às 19h30	Centro Social de Kawano (Kouda cho)	Etsuko Fukumoto : 69-2377 <i>Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de língua japonesa</i>
Curso de japonês Sakurajima	7,14,21 e 28 de setembro (qua) das 19h30 às 21h00	Sala de Reuniões do conj.habitacional provincial Sakurajima	Hatsumi Toma : 84-2649 (após às 17h00) <i>Estamos selecionando voluntários para ministrar aulas de língua japonesa</i>
S.O.S NIHONGO	4,11,18 e 25 de setembro (dom) das 15h00 às 17h00	Sala de Reuniões do lado norte de Tomiya	Akira Shibakura : 84-5246
Curso de japonês S.U.D	3,10,17 e 24 de setembro (sab) das 19h00 às 20h30	Igreja de Jesus Cristo dos Santos dos Últimos Dias (próximo a estação de Ioyama)	Elder : 88-6978
S I F A	2,9,16 e 30 de setembro (sex) das 19h30 às 21h00	Associação de Amizade Internacional de Suzuka	Escritório : 83-0724 <i>(prédio da estação Kintetsu Suzuka shi, 3.andar)</i>

- * *Inscriva-se indo diretamente ao curso desejado ou antecipadamente por telefone ;*
- * *O valor das aulas é de ¥ 250 cada uma ;*
- * *No curso SOS as aulas são gratuitas , mas o material didático é cobrado a parte ;*
- * *No curso S.U.D tanto as aulas como o material didático são gratuitos .*

CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS MINISTRADAS POR DESPACHANTES !

(行政書士による外国人のための相談 !)



Todas as terceiras sextas-feiras do mês , acontece as consultas gratuitas ministradas por despachantes para os estrangeiros registrados como residentes na cidade de Suzuka .

Data da consulta : 16 de setembro (sex), das 10h00 às 15h00.

Local : Gender Free Suzuka (Jefuri Suzuka)

Conteúdo das consultas : Assuntos relacionados a vistos , casamento internacional , naturalização , etc .

Tempo de consulta : 40 minutos por pessoa (faça reserva , telefonando para a Divisão de Consulta Pública)

Informações : Divisão de Consulta Pública de Suzuka (Suzuka shi Shimin Taiwa ka) Tel : 82-9004
shimintaiwa@city.suzuka.mie.jp

* Estamos esperando as suas sugestões e comentários a respeito desse boletim .

(Pode ser em português , inglês , espanhol ou japonês).

* Jogue este folheto como lixo reciclável (assim como as revistas).

Edição e Publicação :

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka shi Kambe 1-1-1

Tel : 0593-83-0724 Fax : 0593-83-0639

URL : <http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail : sifa@mecha.ne.jp